

??????? C-513/04

Mark Kerckhaert ??? Bernadette Morres

????

Belgische Staat

(?????? ?? Rechtbank van eerste aanleg te Gent

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????? ????????????? — ????????? — ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????? — ?????????? ??????????????
?????????????, ??? ?????? ??????????????, ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ????
????? ?? ?????? ?????? ??????»

????????? ??? ?????? ?????????? L. A. Geelhoed ??? 6?? ????????? 2006

????????? ??? ????????????? (????? ?????????? ??????????) ??? 14?? ?????????? 2006

????????? ??? ??????????

????????? ?????????????? ?????????? — ??????????????

[???????? ??, ????? 73 ? § 1 (??? ????? 56 § 1 ??)]

?? ????? 73 B, ?????????? 1, ??? ?????????? ?? (??? ????? 56, ?????????? 1, ??), ???
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ????
?? ????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ???, ????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????

????????????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ????
????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?? ?????????????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ????. ?????, ?? ?????????? ??????, ???
????? ?????? ?????????? ??? ??? ?? ??? ?????? ??????????, ??? ?????????? ?????? ?????????
??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????????, ??? ?????? ??? ??
?????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????, ??????????????????,
?????? ?????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????

(?. ????????? 20-24 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (????? ?????????? ??????????)

??? 14?? ????????? 2006 (*)

«????? ?????????? – ????????? – ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? – ?????????? ?????????? ??????????,
?? ?????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ??
????? ??????»

??? ?????? C-513/04,

? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? 234 ??,
?? ?????? ?? Rechtbank van eerste aanleg te Gent (?????) ?? ?????? ?? 1? ??????????
2004, ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? 15 ?????????? 2004, ?? ?????? ?? ??????

Mark Kerckhaert,

Bernadette Morres

????

Belgische Staat,

? ? ?????????? (????? ?????????? ??????????),

????????? ?? ???? ?. ??????, ??????, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, K.
Lenaerts ?? E. Juhász ?????????? ?????????, J. N. Cunha Rodrigues, R. Silva de Lapuerta, ?.
?????, A. Borg Barthet ?? E. Levits (????????), ?????????,

????????? ?????????????: L. A. Geelhoed

????????????: M. Ferreira, ?????? ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??' ?????????????? ?????????????? ??
11? ????????????? 2006,

????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????:

– ?? M. Kerckhaert ?? B. Morres, ?????????????????? ?? ?????? L. De Broe ?? P. Wytinck,
advocaten,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????? E. Dominkovits ?? M. Wimmer,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????? M. Lumma ?? U. Forsthoff,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?? I. M. Braguglia, ?????????????????? ?? ??
P. Gentili, avvocato dello Stato,

– ? ?????????? ?? ?????? ?????, ?????????????????? ?? ?? H. G. Sevenster,

– ? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?? C. Jackson,
????????????????? ?? ?? S. Moore, barrister,

– ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????? R. Lyal ?? W. Wils,

????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????

??? 6?? ????????? 2006,

???????? ???? ?????????

????????

1 ? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 73
?, ????????????? 1, ??? ?????????? ?? (??? ??????? 56, ????????????? 1, ??).

2 ? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ???????, ???????, ??? M. Kerckhaert
??? ??? ?. Morres (??? ????: ?? ?????? Kerckhaert ??? Morres) ???, ??????????, ???
Gewestelijke Directie Antwerpen I (??? ????: ?????????? ?????????????? ???), ?????????? ??????????
??? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ???' ?????????? ???? ??? ?????? ???
????????????????? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? 15 %, ???? ?????????????????? ??? ?????? 19 ?,
????????????????? 1, ?????????? ?????????, ??? ?????????????? ??? 10?? ?????????? 1964 ?????????? ?????????? ???
?????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????, ????
????????????????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ??? 15?? ?????????????????? 1971 (??? ????:
????????????????????? ?????????).

? ?????????? ?????????????? ?????????????

? ?????????? ?????????????? ??????????????

3 ?????????? ??? ??????? 171, ?????????????? 3, ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? (???
?????: ?????????????????? ??????????), ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? 25 %.

4 ?? ?????? 187 ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ???, ??? ?? ?????????????????? ???
????????? ? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ????
????????????????? ???? ??????????, ?? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ?????????? ??????????, ? ??????
????????????? ?????? ??? ???' ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????.

5 ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??
????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????, ??? ?????????? ?????????????????????? ??
????? ??????, ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????
????????????????? ??? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????, ?????? ??? ?? ?????? 25 %, ?????????? ?? ?? ?????? 171,
????????????????? 3, ??? ?????????????????? ???????.

? ?????????????????????? ?????????

6 ? ?????????????????? ?????????? ?????????????, ?????????? ??????, ?????? ?????????? ??? ???????
????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????
????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ???????.

7 ?? ?????? 15, ?????????????? 3, ??? ?????????????? ?????? ??????:

«?? ?????????????? ?????????????? ?????? [avoir fiscal] ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ????
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ?????????????? ??? ??????
??? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? 15 % ??? ??? ?????????????????? ??????
??? ??????????????????, ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????
??? ??????????????????»

8 ???? ?? ????? 19, A, ?????????? 1, ??? ????? ?????????, ???? ?? ?????????
??????????????? ?? ???????????????? ?? ?????? ???????? ?? ?????? ???????, ???? ?????????
??????????????? ???? ???? ?????????, ???, ???? ?? ?? ?????????? ???? ???? ??????????????
????? ?? ??????, ? ????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ????????? ???? ??
????????????? ???? ?? ?????? ??????????, ??????, ???? ?? ???? ?? ?????????????????? ??
??? ????????? ????????????? ?????? ?? ???????? ?????? [précompte mobilier] ???, ?????????, ????
??? ???' ???????? ?????? ?? ?????????? ?????? [quotité forfaitaire d'impôt étranger], ?? ?????
????????? ?? ?? ???????????????? ?? ?????? ? ???????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????
??????????? ?? ?? 15 % ?? ????????? ??????.

? ???????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ????????????????? ???????

9 ?? 1995 ?? ?? 1996 ?? ???????? Kerckhaert ??? Morres, ?????????? ?????????? ???????,
????????????? ?????????? ?? ?? ????????? ???????? Eurofers SARL.

10 ????? ?? ????????????????? ??????, ?????????????? ?? 50 % ?? ?????????????????
?????????????, ?????????????????? ???? ???????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????
?????, ????????? ?? ?? ????? 15, ????????????? 3, ?? ?????????????????? ??????????. ??? ??
????????? ???? , ? ???????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?? ??????????. ?? ??
????????????? ???? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ???? ???? ?????????????? 15 %.

11 ?? ???????? Kerckhaert ??? Morres ???????? ?? ?????????? ?? ???? 1995 ?? 1996,
???????????? 34 566 204 BEF (856 873,81 ????) ?? 7 173 702 BEF (177 831,43 ????)
?????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ????????? Eurofers SARL. ?? ?? ?????? ????
????? ?????????????? ???????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???????? 19, A,
????????????? 1, ?? ?????????????????? ??????????, ???????? ?? ??? ???? ?? ?????????????????? ??
??????.

12 ?????? ?? ?? ???? ?????????????? ???? ?????????????, ?? ?????? ???? ?????????????.

13 ?????????? ?? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???? ???? ???? ?????????????????
???? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????
?????????, ?? ???????? Kerckhaert ??? Morres ?????????????? ?? Rechtbank van eerste aanleg te
Gent, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ????
????????????? ?? ?????????????? ???? , ?????????????????, ?????? ???? , ?????????? ?? ?????? 73 B,
????????????? 1, ?? ?????????.

14 ?????????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ???????, ??
Rechtbank van eerste aanleg te Gent ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ???????:

«???? ?? ????? 56, ????????????? 1, ?? ?????????? ?? (???? 73 B, ????????????? 1, ?? ?????????
??, ?? ?????? ???? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????????????) ?? ?????? ?? ??????????????
???? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ???? ??????????????
????????????? ?????????? ?????? (?? ?????????????? ?? ?????????), ???????? ?? ?????? ??
????????????? ???? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????????? ?' ???? ?? ?????
????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????, ?????? ???? ??
?????????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?' ???? ?? ?????? ?????? ?????????,
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ???? ?????? ?????? ??????»

21 ?????? ?? ?????????? ???????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? 293 ?? ???????????

???????? ???? ?????? ?????????? ?????????? ???? ????????? ? ???? ????????? ????
???????????? ???? ????????? ???? ?????????? ????? ? ????????? ???? ????????? ??????????
????????????, ??? ??? ?????? ?????? ?????? ???? ?????????????? ??????

22 ??????, ?? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?? ??? ??????????
????? ???? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????
???? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ??? ???????? 90/435/??? ???
????????????, ??? 23?? ???????? 1990, ???????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
??????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? (EE L
225, ? 6), ??? ?????????? ??? 23?? ???????? 1990, ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????
?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????? (?? L 225, ? 10) ??? ???
????????? 2003/48/?? ??? ?????????????, ??? 3?? ???????? 2003, ??? ?? ?????????????? ??? ???
????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? (?? L 157, ? 38), ??? ?????? ?????????????? ??????
??????, ??? ???????? ??? ?????????????? ???????, ?????? ???????? ?????????????? ? ??????????????
????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????

23 ???? ?????????, ?????????? ??? ?????? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ???
????????? ?????????????? ???? ???? ??? ?????? ??????, ??????????????????, ?????? ??????, ??
????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??????
???' ?????? ? ?????? ??? ?????????????????? ??????????, ?? ??? ?????? ?????????????? ?
????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????????????? ??????. ? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????, ??????????,
????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????

24 ??????? ???? ??? ?????????????????, ??? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????? ? ??????????
??? ?? ?????? 73 B, ????????????? 1, ??? ?????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????
??????, ???? ? ?????????????? ?????????? ??? ???????, ????????? ??? ??????? ?????????????? ??
????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????????? ???? ?? ???? ?? ??????? ?????? ???? ?? ???? , ?????? ?? ??????????????
????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ??????? ?????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

25 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ???? ?? ???? ???? ?????????? ??? ?????? ??????
??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?' ????
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ????
????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ???? ??? ?? ??? ??????????, ??? ??????????????

??? ???? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????? ?????????? ??????????) ??????????????:

**?? ?????? 73 B, ????????????? 1, ??? ?????????? ?? (??? ?????? 56, ????????????? 1, ??), ???
????????????? ?????????? ?????????? ??????, ???? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????,
????????? ??? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ???? ?? ???? ?? ??????? ??????
????? ?? ???? , ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ???? ??????? ?????? ??????**

(????????????)

* ??????? ??????????????: ? ???????????.